

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 37 (1964)

Heft: 12

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen.

Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement.

Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittensellbahnen, Eishockey- und Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléfériques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et des écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

1965 «Das Jahr der Alpen»

Adelboden

Dezember: 11./13., 19./20. Curling: Baslerkanne, Eröffnungsturnier.
13., 20. Eishockeyspiele.
26., 28./29. Curling: Adelboden–Thun Kyburg. Althaus-Cup.
30. Silleren SC: Kurvereins-Cup.
31. Skispringen.
Januar: 1. Silleren SC: Juniorenmeisterschaften.
2. Eisschaulaufen.
3./4. 9. Internationale Adelbodner Skitage.
4./5., 7./8. Curling: Cardinal-Cup, Watson-Cup.
6., 9. Eishockeyspiele.

Alt St. Johann

Dezember: 13. Ski: Biathlon-Lauf auf Alp Sella-matt.
20. Skilanglauf um die Alp Sella-matt.

Andermatt

Dezember: 13. Ski: Eröffnungsrennen (Langlauf/Sprunglauf).
Januar: 1. Neujahrsskialom.
2. Nachtskispringen.
2./3. Curling: Keddy-Cup.

Arosa

Dezember: 13. Eishockey-Meisterschaftsspiel.
19./20. Curling: Eröffnungsturnier.
20. Ski: Eröffnungsskialom.
26./28. Curling: Windmill Trophy.
27. Eishockey-Freundschaftsspiel.
28./29. Curling: Dr.-Amrein-Cup (Figuren).
30. Sportstadion: Eisfest.
30. Dez./1. Jan. Curling: Manzoni-Cup.
Januar: 1. Ski: Neujahrabfahrt vom Hörnli.
2./3., 4., 5./6. Curling: Silver Dolly, Cunningham Trophy, Royal Leerdam Trophy.
3. Eishockey-Freundschaftsspiel.
6. Eisfest.
7./8., 9./10. Curling: Arosar Einzelmeisterschaft, Miramont-Trophy.
10. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Ascona

Dez./15. Febr. 1965. Kunsteisbahn: Eishockey- und Curlingspiele.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Dezember: 12. Reformierte Kirche: Kammerchor Baden. Leitung: Ernst Schaerer. Solisten: Ursula Buckel, Sopran; Margrit Conrad, Alt.
31. Dez., 1. Jan. Kurtheater: «Gräfin Mariza», Operette von E. Kálmán.
Januar: 9. Kurtheater: «Alle meine Söhne» von Arthur Miller.
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Basel

Konzerte und Theater:
Dez./Mai 1965. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.
Dez./Ende Jan. 1965. Théâtre Fauteuil: Cabaret «Gigampfi».
Ab 11. Basler Marionettentheater: «Das Triptychon», Spiel von Felix Timmermans.
Dezember: 11./12. Martinskirche: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten.
15. Stadtcasino: Konzert Gesellschaft für Kammermusik.
16. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Christian Vöchtig. Solistin: Graziella Sciutti, Sopran.
19. Martinskirche: «Weihnachtsoratorium» von J. S. Bach. Basler Bach-Chor.
22. Musiksaal: Konzert der Kulturgemeinschaft.
23. Stadttheater: Premiere «Der Raub der Sabinerinnen».
Januar: 6./7. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: André Cluytens. Solist: Kurt Leimer, Klavier.

Ausstellungen und Messen:

Dez./April 1965. Schweiz. Museum für Volkskunde: Sonderausstellung «Kinder-Spielzeug aus Europa».
Dez./März 1965. Naturhistorisches Museum: Ausgrabungen in Israel / Wasser in Israel.
Dez./3. Jan. 1965. Gewerbemuseum: Lucien Clergue.
Dezember. Völkerkundemuseum: Altamerikanische Kunst. – Kunsthalle: Weihnachtsausstellung Basler Künstler.
Bis 13. Kunstmuseum: Albrecht Altdorfer (1480–1538), Wolf Huber (1485–1553), Zeichnungen und Graphik im Kupferstichkabinett.
Sport:
Dez./31. Jan. 1965. Mustermesse: Schweiz. und Regionale Hallenhandball-Meisterschaft.
Dezember: 12., 13. Mustermesse: Hallenhockey-Turnier.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. –

Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlerstrasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Beatenberg

Dezember: 26. Nacht-Skispringen.

Bern

Konzerte und Theater:
Dez./Juni 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.
Dezember. Theater am Zytglogge: Cabaret «Schiffertafel».
Bis 15. Atelier-Theater: «Die Stühle» von Eugène Ionesco und «Bericht an eine Akademie» von Franz Kafka.
11. Konservatorium: Berner Streichquartett.
12./13. Münster: Weihnachtsoratorium Bach. Berner Kammerchor, Berner Kammerorchester. Leitung: Fritz Indermühle.
13. Stadttheater: Premiere «Rigoletto», Oper von G. Verdi.
17. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Harry Datnyer, Klavier.
Ab 17. Atelier-Theater: «Das Grosse Ohr» von Pierre-Aristide Bréal.
18. Konservatorium: Camerata Bern. Leitung: Alexander van Wijnkoop. Solistin: Janka Brun, Klavier.
20. Stadttheater: Premiere «Das tapfere Schneiderlein», Weihnachtsmärchen.
31. Stadttheater: «Gräfin Mariza», Operette von Emmerich Kálmán.
Ausstellungen und Messen:
Dez./Febr. 1965. Gutenbergmuseum: «Die schönsten Schweizer Bücher 1963».
Dez./31. Jan. 1965. PTT-Museum: Druckarten auf schweizerischen Postmarken und zeichnen.
Dez./17. Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer.
Dezember. Kant. Gewerbemuseum: Weihnachtsausstellung des bernischen Klein-gewerbes.
Jan./Febr. Schulwarte: «Wiener Kinder malen und zeichnen».
Januar: Schulwarte: Ausstellung der Diplomarbeiten des Abendtechnikums.
Sport:
Dezember: 11. Ka-We-De: Eishockey-Meisterschaftsspiel.
20. Ka-We-De: Eishockey-Länderspiel Schweiz–Deutschland.
Januar: 5. Ka-We-De: Eishockeymatch SCB–Spartak Prag Motorlet.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel/Bienne

Dez./April 1965. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele.
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instrukskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Braunwald

Dezember: 28./29. Curling: Bols-Cup.
Januar: 7./12. Braunwalder Curlingwoche: 7./8. Jan. Hotelier-Cup; 9./10. Jan. Netstal-Kanne; 11./12. Jan. Jack-Beglinger-Trophy.

Brig

Dezember: 13. Stockalperschloss (Rittersaal): Kammermusikabend Veronica Strasser, Blockflöte; Gregor Müller, Cembalo.
Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Celerina

Dezember: 29. Ski: Klingen-Pokal, Sie-und-Er-Abfahrtsrennen.
Januar: 7. Grosses Skischulrennen.

Champéry

Décembre: 22/23. Curling: Coupe Figaro.
26. Hockey sur glace: Match de championnat.
27. Ski: Slalom d'ouverture.
28/29. Curling: Coupe du Centre.
Janvier: 6, 9. Hockey sur glace: Matches de championnat.
9. Ski: Slalom des hôtes.

Château-d'Œx

Décembre: 12/13. Curling: Challenge M^{me} Saint-André et Coupe Charles Gossweiler.
19, 26. Matches de hockey sur glace.
20. Arbre de Noël de la Sarouche.
Janvier: 2. Gala de patinage.
3. Ski: Concours de saut.
6. Téléférique de la Braye: Nocturne et descente aux flambeaux.
8. Slalom géant: Geneva Cup.
9. Concours de ski pour les hôtes. – Match de hockey.
10. Ski: Course de fond (concours de sélection).

La Chaux-de-Fonds

Concerts et théâtre:
Décembre: 12. Théâtre: «L'Etat de siège» de Camus (Théâtre de Bourgogne).
16. Salle de musique: Orchestre de Berne. Direction: Charles Dutoit. Soliste: Harry Datnyer.
31 déc./4 janv. Théâtre: Revue Mayol.
Expositions:
Décembre. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs. – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne».
Sports:
Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat. – Basket: Match de championnat.
13, 20. Volley-Ball: Matches de championnat.
Janvier: 10. Hockey sur glace: Match de championnat.

Chur

Dezember. Kunsthau: Jahresendausstellung der Gesellschaft Schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten, Sektion Graubünden.
Anf. 1965. Kunsthau: Ausstellung Alb. Giacometti.
Jan./April. Spielzeit des Stadttheaters.
Januar: 9. Stadttheater: Eröffnungspremiere.

Crans-sur-Sierre

Décembre: Jusqu'au 19. Cours des directeurs des Ecoles suisses de ski.
Jusqu'au 20. Matches de hockey sur glace.
25. Gala international de patinage.
26/27, 30. Curling: Coupe des Muets, Coupe des Chalets.
Janvier: 1, 9. Ski: Concours pour enfants.
2. Gala international de patinage.
3. Gala de patinage artistique.
4/8. Semaine de curling de Crans:
4/6 janv. Channe Valaisanne; 6/8 janv. Championnats de Crans.
6. Ski: Coupe Duc d'Aoste. – Match de hockey sur glace.

Davos

Dezember: 11. Eishockey-Meisterschaftsspiel.
13. Ski: Eröffnungsskialom. – Internationaler Eisschub-Verein Davos: Vereinsmeisterschaft.
18. Curling: Eröffnungsturnier.
24./25., 26./27. Curling: Peter-Bodmer-Preise, Morosani-Cup.
26./30. Internationales Eishockeyturnier: Spengler-Cup.
28./29. Curling: Prix Champagne G. H. Mumm.
Januar: 1. Eisschiessen: Andreas-Stecher-Gedenk-Cup.
2./3. Curling: Belvedere-Cup, Meierhof-Kanne.
3. Eisschaulaufen.
5./6., 6./7. Curling: Montana-Platte, Hennessy-Bowl.
7. Kinderskirennen.
9. Englisch-Schweizerisches Parlamentarier-Skirennen.
9./10. Curling: Fulda-Cup, Derby Trophy.
10. Schlitteln: Tobogganing Challenge- und Leihhold-Cup. – Eisschiessen: Cynar-Cup.

Les Diablerets

Mi-décembre. Tournoi de curling.

Dornach

(Goetheanum)
24. Dez./1. Jan. Weihnachtstagung.

Engelberg

Mitte Dez./März. Curlingspiele, Schlittellrennen usw.

Fortsetzung Seite 24

スイスのすべて



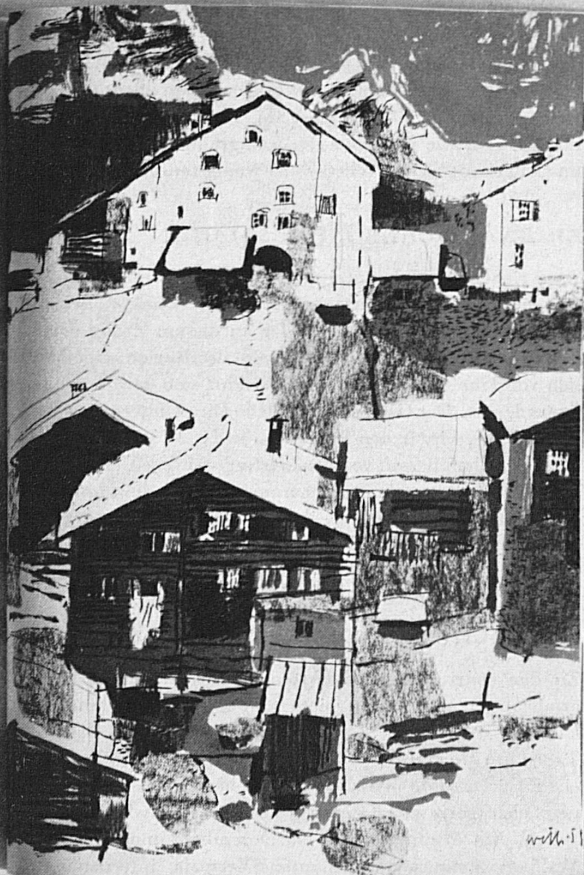
でなく、この狭い国では到底美しいほどに人口が540万人にもふえることができたのです。また、スイスはヨーロッパの国々の中で、いや多分全世界の国の中で、スイスはほとんどの人口を外国に依存して養っている国はないでしょう。このように計算してみると、国内だけの天然資源に頼って現在の生活水準を保つていこうとするなら、現在の人口の半分以上しか養えないことになります。

ですから貿易と同じように、人間も国境を自由に越えて出入り出来、政治的な条件がこれを確実に保証してくれることが、スイスにとって誠に有利なことです。そこでスイスにとって命よりも大切なことは、内には平和があることはもとより、国内の各民族間の総ての違いや対照の面を一色にとりまとめ、平和と法律が他の国民との間をうまく支配していかなければなりません。この目的を成し遂げるために、諸外国との関係を平和の精神で貫かれた「永世中立」という国是に基づいて、他の国々との関係の基盤としてきました。

中立の原則は、連邦の存在の中に深く根をおろしたものです。その昔、外敵に対し連合して防衛に当たることによって生存を保証しようという目的で連邦を作りあげた時から、連邦は侵略のために連合軍を頼んだり使ったりすることは出来ません。1515年のマリナーノの敗北以来、外国での危ない出来事には差し控えることに決めたものです。この苦い経験は、また連邦が国内の平衡を維持し、将来の危険から身を守るために支払った高い代償でした。そのお陰でスイスは30年戦争の恐怖からのがれたのです。15世紀末のスウビアン戦争で、神聖ローマ帝国の絆を脱して事実上独立を勝ちとり、1648年のウェストファリア条約によってスイスは独立が認められましたが、この時自己に課した中立主義もまた、はじめて広く承認されたのでした。

中立主義が尊重され、そしてヨーロッパの中央に位置するこの国が、征服のための戦いや、権力争いなどに決して加わらなかったことは、ヨーロッパにとって重大な利害関係があつたのです。1815年のウィーン会議と、パリ条約では、次のように書きとめられています。即ち、「スイスの中立主義と不可侵性とは、いかなる外力にも抗して立つ独立とは、ヨーロッパの政治に、真の利益となるものである」というのです。パリ条約に署名した列強は、オーストリア、フランス、イギリス、ロシア、プロシアの五カ国で、後にスペインとスウェーデンとポルトガルとが加わりました。この時以来、スイスは戦争から安全に保護されるようになったのです。それにもかかわらず、今日でこそスイスの中立は国際法上の規約となつていますが、当時は信約がおけずるごとに中立を再宣言しなければならなかったのです。スイスはこの中立を守るた

中立主義の歴史的、政治的地位



グリス

52

Wie die Schweizerische Verkehrszentrale in Japan wirbt. Soeben ist die reich-illustrierte Broschüre «Die Schweiz von heute», verfasst von Dr. Hans Bauer, auch in einer japanischen Ausgabe erschienen. Farbige Zeichnungen von Hugo Wetli und photographische Dokumente begleiten den Text, der über Land und Leute, wirtschaftliche, politische und kulturelle Fragen reichen Aufschluss gibt. Photo Zopf SVZ

La propagande de l'Office national suisse du tourisme au Japon: Une édition japonaise de la brochure de Hans Bauer «La Suisse d'aujourd'hui» vient de sortir de presse. Le texte — abondamment illustré de dessins en couleur de Hugo Wetli et de photos — donne cent informations sur l'histoire de la Suisse, sa géographie, l'économie, les modes de vie, la vie intellectuelle, etc.

Propaganda in Giappone dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo. È uscita testè l'edizione giapponese dell'opuscolo riccamente illustrato «La Svizzera d'oggi» del Dott. Hans Bauer. Disegni a colori di Hugo Wetli e documentari fotografici corredano il testo che dà ampi ragguagli sul nostro paese e sulla sua gente, nonché sulle sue condizioni politiche, economiche e culturali.

This is how the Swiss National Tourist Office promotes travel to Switzerland in Japan. The richly-illustrated brochure «All about Switzerland», by Dr. Hans Bauer, has now been published in Japanese. The text is accompanied by coloured drawings by Hugo Wetli as well as by photographs giving an abundance of information about Switzerland's economy, political institutions and cultural organizations.

15. Dez./15. Febr. Eishockey: Meisterschafts- und Freundschaftsspiele.
Dezember: 19./20., 26./27. Curling: Eduard-Cattani-Trophy, Casino-Cup.
Januar: 2./3. Curling: Engelberger-Cup.
5. SCGB: Pilatus Relay Race.
5./6. Curling: Shield, Midnight Cup.
7. SCGB: Impey Cup for boys and girls.
9./10. Curling: Carpano-Cup.

Flims-Waldhaus

Dez./Febr. 1965. Eishockey: Meisterschafts- und Freundschaftsspiele; jeden Donnerstag und Freitag: Gästekinder-Skirennen.
Dezember: 25./27., 29./31. Curling: Kurvereins-Cup, Dr.-Max-Rüedi-Memorial-Trophy.
30. Internationales Eisschaulaufen.
Januar: 1./2., 4./5. Curling: Willy-Frey-Cup, To-Ho-Cup.
7./8., 10./17. Curling: Hans-Häusel-Cup, 1. Flims Curlingwoche.

Frauenfeld

Dezember: 12. Casino: «Paganini», Operette von Franz Lehár.

Fribourg-Freiburg

Déc./jan. 1965. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas.
Janvier: 5/6. Théâtre Livio: Revue Mayol.
Toute l'année. Musée Marcello, Musée d'histoire naturelle. Musée d'art et d'histoire: Peintures et sculptures du 10^e au 20^e siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale.

Genève

Concerts et théâtre:

Déc./mai 1965. Saison du Grand-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche Nouveau et du Théâtre de Carouge.
Déc./20 févr. Théâtre de Poche: «La Mandragore» de Machiavel.
Décembre: Jusqu'au 13. Comédie: Tournée Herbert.
10/12. Comédie: «Hercule et les Ecuries d'Augias» de Dürrenmatt.
11. Cathédrale Saint-Pierre: Concert de Carillon de l'Escalade. — Cour St-Pierre: English Drama.
11, 15, 17, 21. Grand-Théâtre: «Butterfly»
13. Conservatoire: Concert. — Radio-Genève: Concert pour enfants avec OSR. — Temple de Châtelaine: Concert.
16. Temple Saint-Gervais: Cercle J.-S. Bach. — Salle Réformation: Spectacle de variétés. — Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Antal Dorati. Solistes: Szymon Goldberg, violoniste; Ron Golan, altiste.
16/20. Comédie: «L'Amour des Quatre Colonels» de Ustinov.
17. Temple Saint-Gervais: Orchestre des Jeunes musicales. — CERN: Concert Szymon Goldberg, violoniste; Eugenia Bagnoli, pianiste.
17, 20, 24, 26, 27, 30. Théâtre des Marionnettes: «Noël des Anges» de H. Gignoux.
19. Victoria-Hall: OSR et Chanteurs de Saint-Eustache, Paris.
20. Cathédrale Saint-Pierre: Orchestre Saint-Pierre-Fusterie.
27 déc./3 janv. Grand-Théâtre: «Roses de Noël».
Dès le 30. Casino-Théâtre: «Bonsoir Madame Pinson» de Gillois et Régner.
Janvier: 2, 3, 6, 9, 13, 17, 21, 23, 24. Théâtre des Marionnettes: «Noël des Anges» de H. Gignoux.
6. Victoria-Hall: Mercredi symphonique.
6/10. Comédie: «L'Acheteuse» de S. Passeur (Galas Karsenty).
8/11. Grand-Théâtre: «Cyrano de Bergerac» de Rostand (Comédie Française).
Expositions:
Déc./28 févr. Cabinet des Estampes: «Rembrandt et la Gravure hollandaise».

Décembre: Jusqu'au 13. Athénée: Chapelain Midy «Les Mille et Une Nuits».
Jusqu'au 24. Athénée (Salle Crosnier): Exposition de Noël.
15/24. Athénée: Exposition de bijoux d'art Martinazzi, sculpteur.
Janvier: 9/19. Athénée (Salle Crosnier): Exposition de peinture «Concours Diday». Fête et folklore:
Décembre: 13. Cortège historique Proclamation de l'Escalade.
Sports:
Décembre: 12. Hockey sur glace: Match de championnat.
20. Natation: Coupe de Noël.
Divers:
Décembre: 29/31. Victoria-Hall: Circus variétés

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.
Grindelwald
Dezember: Bis 13. 8. Internationaler Trainingskurs für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen.
Bis 20. 4. Grindelwalder Dezember-Skiwochen. Frühwinter-Skikurs.
12., 13. Curling: Clubturnier, Grindelwald-Bern.
13. Ski: Peggy-Cup.
19., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
20. Skilanglauf: Bel-Air-Eden-Cup.
20., 26./27. Curling: Walter-, Hauser-Cups.
29. Bort-Run: Schlittelrennen.
29/30., 31. Curling: Interhotel Golden Stone, Gold Tests.
30. Eiskarneval.
Januar: 1. Grosse Eisrevue.
1./2., 3./4. Curling: F.-P.-Pulver-Kanne, Veuve Clicquot Cup.
2. Ski: Interhotel Newmarket Salver (Mannschafts-Abfahrtsrennen).
2., 9. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
5./8. 27. Internationale Damenskirennen des SDS.
6./7., 9./10. Curling: Newsum Polhill Cup, Liner-Cup.
7. Grosses Kinderskirennen.
9. Jan./7. Feb. 21. Grindelwalder Curlingwochen.
10./24. 7^e Quinzaine culinaire de Grindelwald.

Grindelwald

Dezember: Bis 13. 8. Internationaler Trainingskurs für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen.
Bis 20. 4. Grindelwalder Dezember-Skiwochen. Frühwinter-Skikurs.
12., 13. Curling: Clubturnier, Grindelwald-Bern.
13. Ski: Peggy-Cup.
19., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
20. Skilanglauf: Bel-Air-Eden-Cup.
20., 26./27. Curling: Walter-, Hauser-Cups.
29. Bort-Run: Schlittelrennen.
29/30., 31. Curling: Interhotel Golden Stone, Gold Tests.
30. Eiskarneval.
Januar: 1. Grosse Eisrevue.
1./2., 3./4. Curling: F.-P.-Pulver-Kanne, Veuve Clicquot Cup.
2. Ski: Interhotel Newmarket Salver (Mannschafts-Abfahrtsrennen).
2., 9. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
5./8. 27. Internationale Damenskirennen des SDS.
6./7., 9./10. Curling: Newsum Polhill Cup, Liner-Cup.
7. Grosses Kinderskirennen.
9. Jan./7. Feb. 21. Grindelwalder Curlingwochen.
10./24. 7^e Quinzaine culinaire de Grindelwald.

Gstaad

Dezember: 27., 29. Curling: Charly's Cup, Peter-Kocher-Preise.
Januar: 2. Ski: Berner-Oberländische Springer-Tournee (Schlusspringen).
6. Curling: Viktoria-Cup.
8./9. Curling: Gstaad Shield & Bols Cup.
10. Curling: Frames Shield.

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

Interlaken

Dezember: 13. Urfer-Quartett.

Kandersteg

Dezember: 27., 31. Curling: Kandersteger Cup, Jahraus-Cup.
30. Berner-Oberländer Springertournee.
Januar: 2./3., 9./10. Curling: Kandersteger Curler, Kandersteger Silberstein.

Klosters

Dezember: Bis 19. Ski: Frühtrainingswochen der Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta».
13. Ski: Eröffnungsslaloms.
20., 23. Curling: Eröffnungsspiele, Silvretta-Cup.
20., 26. Eishockey-Freundschaftsspiele.
27., 29. Curling: Trophy Carpano, Cup King George IV.
31. Eishockey: Juniorenmatch. — Curling: J.-W.-Hupkes-Silvester-Cup.

Januar: 1. Neujahrs-Eisschaulaufen.
2. Eishockey-Meisterschaftsspiel. — Curling: President's Cup.
3. Curling: Chesa-Grischuna-Cup.
9. Ski: 12. Paul-Simon-Gedenklauf, 30 km. — Alpenrösl-Rennen. — Curling: Cynar-Cup.

Kreuzlingen

Januar: 10. Evang. Kirchgemeindehaus: Wiener Oktett.

Lausanne

Concerts et théâtre:

Déc./mars 1965. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez.
Décembre 12. Théâtre municipal: «La Locandiera», de Goldoni (Théâtre populaire romand).
13. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Solistes: Marçal Cervera, violoncelliste.
14. Théâtre municipal: Cambridge University Experimental Theatre Group. — Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Antal Dorati. Solistes: Szymon Goldberg, violoniste; Ron Golan, altiste.
16, 18/19. Théâtre municipal: «Le Malade imaginaire», de Molière.
19. Eglise Saint-François: Concert de Noël des JM, avec le Chœur Vallicelliano de l'Oratoire de Rome.
22. Cathédrale: Oratorio de Noël de J.-S. Bach.
24. Cathédrale: Concert de la Nuit de Noël.
31 déc., 1^{er}/3 janv. Théâtre municipal: «Les Joyeuses Commères de Windsor», de Shakespeare.
Sports:
Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat.

Lenk i.S.

Dezember: 22./29./30. Curling: Bols-Cup, Fürtüfel-Kanne.
31. Fackelfahrt auf Skiern.
Januar: 1. Berner-Oberländische Skispringer-Tournee.
2./3. Curling: Lenker Steine.
3. Eisschaulaufen.
9. Nachspringen.
9./10. Curling: Hirschen-Trophy.

Lenzerheide-Valbella

Dezember: 13. Ski: Eröffnungsslaloms.
15., 26. Eishockeyspiele.
27., 29./30. Curling: Eröffnungsturnier, Hotel-Cup.
30. Grosses Eisschaulaufen. — Curling: Nachtturnier.
30. Dez./1. Jan. Eishockey-Freundschaftsspiele.
Januar: 2. SCGB: Adye Cup (sturzfreie Abfahrt).
2., 10. Eishockeyspiele.
2./3., 5., 6./7. Curling: Cottinelli-Cup, Novice-Cup, Valbella-Kanne.
8./9. Curling: Der Preis von Lenzerheide.

Leukerbad

Dezember: 26./27. Curlingturnier.
Anf. Jan. Curling: Beard-Pokal, Dr.-Willy-Cup.
Januar: 1. Ski: Neujahrsslaloms.
10. Ski: Langlauf/Sprunglauf: Coupe Morand.

Leysin

Décembre: 20. Slalom d'ouverture.
26. Gala de patinage.
27. Hockey sur glace: Match international.
30. Hockey sur glace: Match de championnat.
Janvier: 2. Course interne de bob.
6. Course au renard à ski.

Liestal

Dezember: 13. Reformierte Kirche: Bach-Kantaten-Konzert.

Locarno

Dezember: 13. Tessiner Skirennen.
20. Ski: Clubrennen.
25./31. Skikurse.
Januar. 10. Cardada-Cimetta: Skirennen «Tre Funi».
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. — Kunstausstellungen, Kulturfilme.

Le Locle

Décembre: Jusqu'au 12. Musée des beaux-arts: Bayards Lermite.
15. Casino: «Une histoire à Irkoutsk» d'Alexis Arbonsov (Comédie de l'Est).
26. Ski: Coupe de Noël de fond.
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Lugano

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.

Lungern

Januar: 1. Skiball des SC Lungern.

Luzern

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
Januar: 8. Konzert des Wiener Oktetts.
Ausstellungen:
Dez./Mitte Jan. 1965. Kunstmuseum: Weihnachtssammlung der Innerschweizer Künstler.
Folklore:

Dezember: 20. Traditionelles Sternsingen (Luzerner Spielleute).

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». — Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. — Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. — Verkehrshaus der Schweiz: Dez. bis 15. März: Dienstag, Donnerstag, Samstag, Sonntag geöffnet.

Marbach SG

Dezember. Evang. Kirche: Ausstellung Ferdinand Gehr.

Montana-Vermala

Décembre: Jusqu'au 19. Cours des directeurs des Ecoles suisses de ski.
13, 20, 27. Matches de hockey sur glace.
22/23. Curling: Tournoi d'ouverture.
25. Gala international de patinage.
28/29. Curling: Challenge St-George.
Janv./févr. Chaque semaine: Concours de ski-jöring, de luge et de bob.
Janvier: 2. Gala international de patinage.
2/3. Curling: Challenge Poi Roger.
2, 6, 10. Matches de hockey sur glace.
3. Vermala: Concours de saut.
9/10. Curling: Coupe des hôtes.

Montreux

Décembre: Jusqu'au 13. Casino: Exposition des «Jeunes de Montreux» (peinture, sculpture, photo, dessin, céramique et litho).
Jusqu'au 24. Galerie Picpus: «Petits formats».
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété. — Château de Chillon.

Mürren

Dezember: 21./22., 23./24. Curling: Alpina-Vase, Inter-Hotel-Cup.
23/26. Gästeskiereisen am Allmendhubel.
25. Gästeskiereisen am Schiltgrat.
26./27., 28./29. Curling: Mürren-Bär, President's Trophy.
30./31. Curling: Francis' Kristall-Trophy.
31. Althjörslalom am Schiltgrat.

CYNAR

Der Aperitif aktiver Menschen

Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfenschule Bern

Schwanengasse 11
Gegr. 1907 Tel. 031 22 54 44/45

Kursbeginn: April und Oktober

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel
für Laborant- und Hausbeamtinnenschulen
für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen



ab Unterterzen

SBB-Station
am Walensee
Route Zürich-Chur

führt Sie in
das vielseitige schneesichere Skigelände mit
zahlreichen Abfahrtsmöglichkeiten
Skilifte bis 2000 m ü. M.
TERZA-ABFAHRT für den Könnler
8 km 1600 m Höhenunterschied



Erstklassig 180 Betten

Wintersaison: Dezember–April
Sommersaison: Juni–September

Dr. G. Decurtins-Brenn, Propr.
Telefon 081 4 21 81 Telex 54240



beim Bahnhof Tel. 041 21568
An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig,
ganzzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer
mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder
Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück,
Halbpension oder Vollpension.
Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum
Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

Hotel Montana Luzern



Das ideal gelegene Erstklasshaus Luzerns,
ruhig, sonnig und staubfrei.

Das ganze Jahr offen!

Restaurant Bar Private Seilbahn gratis P
Telefon 041 2 57 91

Ed. W. Gianella, Dir.



der autofreie Sonnenbalkon
des Glarnerlandes

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort
le plus moderne. Salles de conférences avec télé
et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

Jetzt
aufs Parpaner Rothorn
1500–2860 m
Leicht erreichbar. Gipfelrestaurant.
Neue, rassistige Abfahrten –
Beste Verbindung mit SBB/Postauto.
Car, Skiexpress und Auto. Günstige
Abonnemente – Tageskarte Fr. 15.–
Schöne Skitouren – mit der



Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63

Hotel Kronenhof Schaffhausen



Telefon 053 5 66 31
Direktion:
E. Mayer-Brancaleone

Das moderne Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage
mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant

Dankbares Ferien- und Ausflugsziel für

Skisport

Schweiz. Skischule

Eislauf und Curling mit Trainer

Sesselbahn, Skilifte und Funischlitten

Gut unterhaltene Abfahrtspisten

20 km gepfadete Spazierwege

Unterhaltung: 2 Orchester, Kino
14 Hotels mit Pauschalpreisen Fr. 20.– bis 37.–

Januar: 2./3., 4./5. Curling: Silver Broom,
Palace Whisky Barrel.
4. Schlittellrennen Mürren–Gimmelwald.
6. Sternsingen der Dorfkinder.
6./9. Gästeskirennen am Allmendhubel.
6./7., 9./10. Curling: Eiger-Adler-Trophy,
Jungfrau-Cup.
7. Skitour Schilthorn.
8. Gästeskirennen am Schiltgrat.

Neuchâtel

Déc./5. janv. Musée d'ethnographie: Exposition
Amlach, art proto-iranien.

Décembre: 12. Hockey sur glace: Match de
championnat.

30/31 déc., 1^{er}/2 janv. Théâtre: «Les Paren-
turiers» (Cie Scaramouche).

Janvier: 4/5. Théâtre: «L'Acheteuse» (Galas
Karsenty).

8/9. Revue Mayol.

Toute l'année. Musée des beaux-arts
(le premier dimanche de chaque mois):
Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Oberiberg

Dezember: 20. Ski: Langlauf rund um Oberiberg.

Pontresina

Dezember: 13. Ski: Eröffnungsslalom.

13./19. 3. Vorwinter-Skikurs.

13./20. Curling: Eröffnungsmatch, Steinbock-
Trophy.

22./29. Schlittenfahrt nach Roseg.

23./26. Curling: Piz-Süss-Trophy, Kurvereins-
Preis.

27. Internationales Eisschaulaufen.

29. Kinder-Schlittellrennen.

30. Fackelabfahrt der Skilehrer.

30./31. Curling: Silvester-Plateau.

Januar: 2./3./4. Curling: Pontresiner Gäste-
meisterschaft, Bahnhofli-Gems-Trophy.

5. Schlittenfahrt nach Roseg.

6./7., 9./10. Curling: Black and White Trophy,
Gästeturnier.

10. Langlauf rund um Pontresina.

Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des
Schweizerischen Burgenvereins.

Rheinfelden

Dezember: 24., 31. Brunnen-Singen der
Sebastiani-Bruderschaft.

Rigi

Dezember: 26./27., 30./31. Curling: Challenge
Alpina, Carpano-Cup.

Januar: 9./10. Curling: Rigi-Kanne (offenes
Turnier).

Rothrist

Dezember: 13. Kirche: Adventskonzert.

Saanen

Januar: 9. Ski: 2. Saanen-Langlauf, 15 km.

Saannenmöser

Januar: 2./3. Curling: Coupe de France, Club-
turnier.

Saas-Fee

Dezember: 29. Nachtspringen.

31. Silvesterslalom.

Januar: 6. Nachtspringen.

Samedan

Dezember: 13., 20. Curling: Arosamedan-Cup,
Tarnuzzer-Teller.

26./27., 30./31. Curling: Muntarütsch-Cup,
Bernina-Cup.

Januar: 2./3., 6. Curling: Coppa Defilla, Gäste-
turnier.

9./10. Curling: Grumello- und Muottas-
Muragl-Doppelcup.

Sargans

Dezember: 31. Neujahrssingen der Knaben-
gesellschaft.

Schaffhausen

Dezember: Bis 31. Museum Allerheiligen:

Weihnachtsausstellung.

11. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung:
Charles Dutoit. Solistin: Esther Nyffenegger,
Violoncello.

13. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser.

Schönried

Dezember: 28. Nachtslalom: Cynar-Cup.

Januar: 2. Sie-und-Er-Skirennen.

4. Standardslalom.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:

Sammlung der ältesten Bundesbriefe und
Banner der alten Eidgenossenschaft.
Turmmuseum (Kantonalschweizerisches
Historisches Heimatmuseum).

Sculi-Tarasp-Vulpera

Dezember: 26. Alter Volksbrauch: «Pangronds».

26./27., 29./30. Curling: Trierer Marktkreuz und
Berner Cup; Münchner-Kindl-Cup und
Coppa Valtellina.

27. Ski: Eröffnungsslalom.

31. Engadiner Schlittenfahrt.

Anf. Januar. Eisschaulaufen.

Januar: 2./3. Curling: Conrad-Cup.

5. Gäste-Skirennen.

5./6., 7./8. Curling: Kurvereins- und Vulpera-
Preis; Nationalpark-Trophy und Scarler Bär.

9./10. Schulser Skitage: Abfahrt/Riesen-
slalom. – Curling: Denoth's Mingel Trophy
und Foraz-Cup.

Sedrun

Dezember: 26. Ski: Eröffnungsslalom.

31. Eisfest.

Januar: 2. Gästekinder-Skirennen.

10. Ski: Clubrennen.

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de
dégustation des vins valaisans. – Musée
R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,
histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée.
Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-
arts, collections cantonales. Maison
Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques
de Malacrida 1505.

Solothurn

Dez./April 1965. Stadttheater: Opern, Operetten,
Schauspiele.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-
sammlung (Madonna von Holbein,
altdeutsche Madonna in den Erdbeeren,
neue Schweizer Kunst). Historisches
Museum Schloss Blumenstein:
Permanente Ausstellung «Volkkultur des
solothurnischen Patriziats im
18. Jahrhundert».

St. Gallen

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1965. Spielzeit des Stadttheaters:
Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.

Dezember: 13. Konzert des Bach-Chors.

Januar: 8. Tonhalle: Symphoniekonzert.

Leitung: Jean-Marie Auberson.
Solistin: Roberta McEwan, Mezzosopran.

Ausstellungen:

Dez./3. Jan. Kunstmuseum: Ostschweizer
Künstler.

Dez./30. April. Stiftsbibliothek: Berühmte
St.-Galler Handschriften (Originale und
Editionen).

Diverses:

Dez./Jan. Jeden Samstag Führungen durch die
Hochschule.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:
Führungen im Botanischen Garten. –
Industrie- und Gewerbemuseum:
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:
Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:
Textilbörse im Restaurant Dufour.

St-Imier

Janvier: 1^{er}. Spectacle de Music-Hall.

St-Maurice

Décembre: 13. Concert de Noël.
20. Basilique: Coro Vallicelliano.

St. Moritz

Dezember: 8./9. Internationale Pressekonferenz
der Schweizerischen Verkehrszentrale im
Zeichen des «Jahres der Alpen», verbunden
mit einer Demonstration «100 Jahre Winter-
sport in St. Moritz».

12./13. Biathlon: Schweiz–Österreich.

13. Ski: Eröffnungsrennen (Slalom/Langlauf).

13./20. «Sunshine Ski Course».

13./20., 27. Eishockeyspiele.

16./17. Curling: Eröffnungsspiel.

19./20., 22./23. Curling: Badan-Cup,
Corviglia-Cup.

20. CC Surlej: Eröffnungsspiel.

26. Internationale Skisprungkonkurrenz. –
Eröffnung des Cresta-Run.

26./27. Suvretta House CC: Eröffnungsspiele. –
CC Surlej: Prättigauer Cup. – Kulm Hotel:

Modeschauen. – Curling: Stephan's Cup.

27./28. Suvretta House: Modeschauen.

28. Internationales Eisschaulaufen.

28./29. Palace Hotel: Modeschauen.

29./30. Dartmouth, Sandhurst und Cranwell
Ski Championships. – Carlton Hotel:

Modeschauen. – Curling: Veuve Clicquot
Cup.

31. Curling: Punktspiele.
Ende Dez. Eröffnung des Bob-Run.
Januar: 1. CC Surlej: Neujahrsmatch.
2./3., 4./5. Curling: Griess-Cup, Martini-Rossi-Cup.
3. Ski: Griender's Silk Race (Abfahrt). – Internationales Eisschaulaufen.
3., 10. Eishockeyspiele.
4./9. Internationale Bob-Schule.
6./7. Cresta-Run: Heaton Gold Cup. – Suvretta House CC: The Perthshire Cup.
7./8. Curling: Grand Marnier Cup.
8. Ski: Anglo-Swiss Race.
8./15. International Bridge Tournament.
9. Cresta-Run: Fairchild's MacCarthy-Cup.
9./10. Curling: Figaro-Cup.
10. Reiter-Rendez-vous. – Bob-Run: Boblet Grand Prix und Dunlop Speed Cup. – Ski: Suvretta-Riesenslalom. – «Schlitteda Engiadinaisa».

Stoos

Dezember: 26./27. Curling: Gästeturnier.
Januar: 6. Dreikönigs-Trichlet.

Thun

Dez./5. Jan. 1965. Galerie Aarequai: Adolf Schweizer/Emil von Gunten, Keramik.
Dez./10. Jan. 1965. Thunerhof: Weihnachtsausstellung.
Dezember: 10./12. Kellertheater: «Ein Eremit wird entdeckt».
13. Freirenhof-Saal: Kammerorchester Thun. Leitung: Alfred Ellenberger. Solisten: Mario Mastrocola, Fagott; Kurt Hanke, Horn.

Tschierschen

Dezember: 26./27. Kombinierte Skirennen.

Verbier

Décembre: 13/19. Ski: Cours de perfectionnement de godille.
31. Descente aux flambeaux.

Vevey

Décembre: Jusqu'au 13. Galerie Arts et Lettres: Exposition posthume Charles Seenwald.

Villars-Chesières

Décembre: 11. Hockey sur glace: Match de championnat suisse.
26. Ski: Slalom de Noël.
26./27. Curling: Coupe de Noël.
28. Bowling américain: Championnat d'hiver.
28./29. 30/31. Curling: Opening Tournament, Holmes Tarn Cup.
Janvier: 1./3. Tournoi international de hockey sur glace.
2/3. Curling: Burdet Stone, Coupe de l'An.
6/7, 9, 10. Curling: Villars Cup, Ladies' Cup, Inter Hôtel Cup.

Wengen

Dezember: 22., 29. Nachtskispringen.
24. Ski: Weihnachtsslalom.
26., 29. Curling: Bonspiel, Reinert & Stofer-Cup.
29./31. Skirennen des Downhill Only Skiclub.
31. Grosses Althaus-Eisschaulaufen.
Januar: 1. Neujahrsslalom. – Skispringen: Mackintosh-Cup (DHO).
4. Familienskirennen des DHO: McClaron-Cup.
5. Curling: Wyllie-Shield. – Nachtskispringen.
6. Ski: Coggins-Rennen (DHO).
8. Nachtdemonstration der Skischule.
9./10. 35. Internationale Lauberhorn-Skirennen: 9. Jan.: Abfahrtsrennen; 10. Jan.: Slalomkonkurrenz.
10. Curling: DHO-Bowl.

Wil

Dezember: 13. Tonhalle: Kammermusikabend.

Wildhaus

Dez./Febr. 1965. Diverse Curlingturniere.
Januar: 9./10. Ski: Gamserrugg-Rennen.

Winterthur

Dezember: Bis 31. Kunstmuseum: Künstlergruppe Winterthur.
12. Liederabend Heinz Huggler, Tenor.
16. Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang Trommer. Solist: Ernst Mayer, Violine.
18. Freikonzert. Leitung: Hugo Käch. Solistin: Mathilde Freitag, Klavier.
20. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: Willy Gohl. Solisten.
Januar: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Harry Datyner, Klavier.
9. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: Andrea Hartogs, Horn; Yoan Goilav, Kontrabass.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahr-

hunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Zermatt

Dezember: Bis 19. Wedel-Skikurse.
20. Curling: Opening Tournament.
26./27., 29./31. Curling: Louis-Blanchod-Cup, Coupe Franco-Suisse.
Januar: 2./3., 5./6. Curling: Felix-Bonvin-Cup, Bols-Cup.
8./9., 10./12. Curling: Martini-Rossi-Cup, Westschweizerische Regionalmeisterschaften.
10. Eishockey-Meisterschaftsspiel.

Zofingen

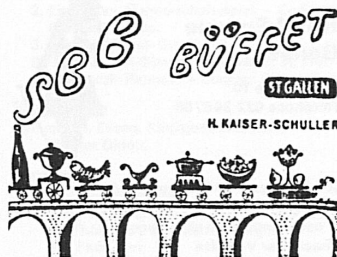
Dezember: 20. Stadtkirche: Weihnachtskonzert des Orchestervereins. Leitung: H. F. Brunner-Stehli. Solistin: Margret Brunner-Stehli, Querflöte.

Zurz

Dezember: 22./29. Curling: Gästeturniere, Hollandteller.
26. Ski: Albanas-Riesenslalom.
30./31. Curling: Vezia-Kanne.
Januar: 1. Ski: «El ed Ella»-Abfahrtsrennen.

Zürich

Konzerte und Theater:
Dez./Mai 1965. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz.
Dez./2. Jan. 1965. Theater am Neumarkt: Cabaret Rotstift.
Dezember. Theater am Hechtplatz: «Opus 3», Cabaret César Keiser/Margrit Läubli. – Theater an der Winkelwiese 4: «Die Ballade vom traurigen Kaffee von Edward Albee (Dienstag-Samstag)».
Bis 20. Bernhard-Theater: «Der Verführer», Komödie von Diego Fabbri.
11. Tonhalle: Klavierabend Ludwig Braml.
12. Wasserkirche: Bach-Kantaten-Vesper.
13. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Sprecher: Erwin Parker. Solisten: Rudolf am Bach, Laurenz Custer, Klavier. – Kirche St. Peter: Kantorei St. Peter. Leitung: Willi Gremlich.
14. Städtisches Podium im Stadthaus: Konzert.
15., 17. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Malcolm Frager, Klavier.
16. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rätö Tschupp. Solisten.
17. Kirche St. Peter: Weihnachtskonzert «Die Kammermusiker».
20. Kirche St. Peter: Weihnachtsspiel. – Tonhalle: Tel-Aviv-Quartett.
21./22. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung: Willi Gohl. Solisten.
Ab 26. Bernhard-Theater: Margrit Rainer/Ruedi Walter.
31. Schauspielhaus: Schauspiel von Johann Nestroy.
Ab 31. Theater am Hechtplatz: «Yvonne und die Anderen».
Januar: 3. Opernhaus: Premiere «Falstaff», Oper von G. Verdi.
7. Tonhalle: Volkskonzert (Musica-viva-Zyklus). Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Edith Fischer, Klavier.
8. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Lucretia West, Mezzosopran.
10. Tonhalle: Orchestergesellschaft Zürich. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine.
Ausstellungen:
Dez./10. Jan. 1965. Kunstgewerbemuseum: Fritz Kühn, «Formen in Stahl». – Graphische Sammlung der ETH: Barock-Architektur aus dem Piemont.
Dezember. Kunsthaus: Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder und Zeichnungen. – Pestalozzianum: «Berliner Kinder zeichnen die Schweiz».
Bis 31. Stadthaus: «Fotografia 64». – Helmhaus: Zürcher Künstler.
Mitte Dez./Mitte Febr. Kunsthaus: Italienische Stillleben.
Sport:
Dezember: 12., 16. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
Januar: 9., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele.
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmuseum. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.



Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31



Bahnhof-buffet Winterthur

Immer gut! Neuzzeitlich renovierte Lokalitäten
Walter Frauchiger

Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 282 51 Dir. H. Zaugg
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

welti-furrer zürich

mietwagen - dauermiete auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr. 12 tel. 25 66 44
josefstr. 53 tel. 42 77 77

Hotel Zürich



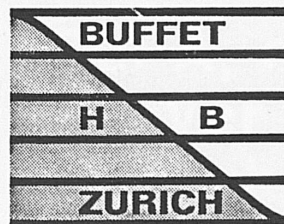
Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.— pro Person mit Frühstück



Hotel Restaurant Telefon 051 42 52 40
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 14.50 alles inbegriffen.
Diverse Säle. Sitzungszimmer
Restaurant. Menu oder à la carte
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restaurations
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett- und Konferenzsäle
Cafeteria (Selbstbedienung)
Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restaurations
Winterthurerstübli
Kaffee- und Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber